

SOMMERZEITung

N.42 | Estate 2015

SOMMER: Nuova tecnologia radio bidirezionale
SOMloq2

SOMMER:
Resoconto fiere ed eventi

GROKE: Operazioni e innovazioni

DOCO: Novità per il settore delle porte



base⁺: L'automazione per porte garage
di ultima generazione



"ENTRAsys FD" è un sistema di accesso a controllo biometrico assolutamente affidabile con alloggiamento protetto dalle intemperie. Questo consente di aprire le porte anche senza chiave o scheda, perché l'utente ha sempre con sé la sua unica e insostituibile chiave d'accesso: l'impronta digitale. Compatibile con i più comuni radiorecettori e sistemi di automazione SOMMER. Facile da installare e veloce da programmare come tutti i prodotti SOMMER.



Sistema ad impronta digitale "ENTRAsys FD"
FM 868,8 MHz: codice art. 5058V000

Editoriale



Cari soci, cari lettori.

Solo insieme possiamo essere forti e dare forma al nostro futuro. Per questo motivo il Gruppo SOMMER supporta i suoi clienti e i suoi partner nel loro lavoro quotidiano. Vi aiutiamo ad incrementare la notorietà dei vostri marchi, per esempio personalizzando le etichette del prodotto. Vi supportiamo nelle attività di marketing, vi forniamo suggerimenti per la vendita e ci impegniamo a trasmettervi il nostro sapere in occasione di eventi e seminari.

Affinché possiate proporre ai vostri clienti sempre il meglio, SOMMER si

impegna a realizzare i suoi prodotti secondo le normative e le direttive in vigore e di farne certificare la conformità. Anche i prodotti realizzati secondo le esigenze specifiche del cliente sono soggetti a quelle stesse norme, direttive e leggi.

Il nostro obiettivo, che è anche ciò che ci spinge ad andare avanti, è il desiderio di offrire prodotti e servizi del più alto livello tecnologico e che presentino molti vantaggi rispetto alla concorrenza. La qualità SOMMER costituisce quindi il cardine della nostra attività; una qualità offerta ad un prezzo equo. In questo numero della rivista SOMMER ZEITung desideriamo presentarvi i nuovi prodotti e le novità dal mondo di portoncini, porte e barriere e tutte le innovazioni che interessano il settore dell'automazione e della radiotecnica. Desideriamo anche invitarvi a conoscere più da vicino il gruppo SOMMER e le nostre attività.

Buona lettura

il team SOMMER

INDICE

| | |
|------------------------------------|-----------|
| In primo piano: | 4 |
| S 9060 base+ | |
| La nuova generazione | 10 |
| Prodotti | 12 |
| RUNner migliorato | 13 |
| Fotocellula a barriera | 14 |
| Squadra che vince non si cambia | 14 |
| SOMloq2 | 16 |
| Misuratori della forza di chiusura | 18 |
| Inside SOMMER | 20 |
| Fiere/eventi | 20 |
| R+T 2015 | 20 |
| Bau 2015 | 20 |
| Europapark Rust | 21 |
| DOCO Repubblica Ceca | 21 |
| Inaugurazione Svezia | 21 |
| Costruzione porte garage | 22 |
| Pronti per andare in onda | 22 |
| Il bello delle novità | 23 |
| GROKE News | 24 |
| DOCO News | 28 |

Informazioni legali

La rivista "SOMMERZEITung" è pubblicata da SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, Hans-Böckler-Straße 21-27, D-73230 Kirchheim / Teck

DIREZIONE: Werner Gollmer, Gerd Schaaf

EDITORE: SOMMER Antriebs- und Funktechnik, Markus Beck

TESTO: Markus Beck, Andrea Kleineisl, Steffen Schaaf, Paul Mirsch, Viktor Oster, Jochen Lude, Boj Gerards, Lothar Teltschik

CREAZIONE: Wagnerwagner GmbH

FOTO / LOGHI: SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, Groke Türen und Tore GmbH, Doco International B.V., APERTO Torantriebe GmbH, Fotolia LLC, Messe München GmbH

La rivista e tutti i testi e le immagini in essa contenuti sono protetti dai diritti d'autore. Con riserva di errori di stampa e di battitura. Secondo la legge tedesca per la tutela dei dati personali (BDSG) siete autorizzati a contestare l'utilizzo per scopi pubblicitari. Se non desiderate più ricevere informazioni di questo tipo vi invitiamo a comunicarcelo per iscritto.

In primo piano: S 9060 base+

Automazione d'avanguardia: S 9060 base+

La nuova generazione delle automazioni per garage è arrivata:
Più veloce. Più chiara. Più sicura.
Più intelligente.

SOMMER si è posta un obiettivo preciso per la nuova generazione di porte garage: rivoluzionare la famosa tecnologia SOMMER con motore a trascinamento.

S 9060 base+ è comoda da comandare, silenziosa ed estremamente durevole. L'installazione è più semplice che mai.

Abbiamo accolto le vostre richieste e i vostri suggerimenti e li abbiamo messi in pratica. Siamo molto orgogliosi di questa nuova generazione, nata insieme a voi e risultato della comune esperienza maturata in questi anni.

SOMMER vuole affrontare il futuro insieme a voi.

RICHIEDETE LA DOCUMENTAZIONE A:
www.sommer.eu/de/kontakt.html
info@sommer.eu



I VANTAGGI IN BREVE:



Movimentazione silenziosa, delicata e uniforme



Pressione controllata nel finecorsa della porta



Bilanciamento delle irregolarità del terreno



Illuminazione a LED



Radiotecnica bidirezionale



Elevata flessibilità grazie al sistema modulare



Montaggio rapido grazie ai componenti preinstallati e al principio plug&play



Apertura rapida con max. 240 mm/s



Bloccaggio e sbloccaggio possibili in qualsiasi posizione



Preselezione del tipo di porta tramite DIP switch, che consente di programmare a norma la relativa porta



Contatto a bassa usura sulla catena e sul binario



Rallentamento intelligente della corsa in base ad ogni movimento



Riconoscimento del blocco della porta (per es. in caso di gelo)



Collegamento diretto sulla slitta motore del contatto della porta pedonale e di una costa di sicurezza



Test dei dispositivi di sicurezza e verifica della memoria periodici



Motore ad elevata forza di autobloccaggio combinata con protezione attiva da effrazioni



Ulteriori valori aggiunti e possibilità di personalizzazione grazie agli accessori opzionali:

- Buzzer di attenzione / allarme
- Sensore di umidità
- Magnete di blocco
- Luce ausiliaria
- Memoria radio aggiuntiva



ASCOLTIAMO!

Velocità di montaggio

- Slitta motore intelligente, catena e tendicatena premontati
- Riconoscimento automatico del punto finale

AGIAMO!

Tutto compreso

- Un unico imballo per facilitare trasporto e stoccaggio
- Le guide sono facilmente prolungabili per le porte più alte (accessorio)
- Personalizzabile in base alle condizioni locali

Extra di classe superiore

- Più argomenti di vendita grazie ai numerosi extra
- Connettori colorati e marchiati (plug and play)

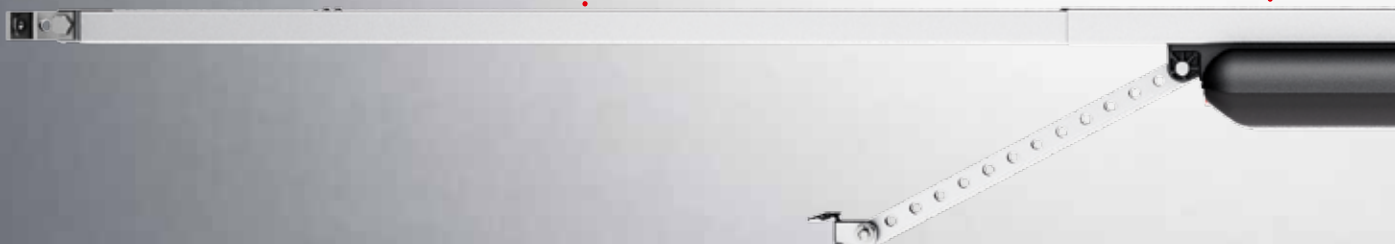
6

Unità binario

Grazie all'unità binario inclusa nell'allestimento base è possibile aprire porte sezionali fino ad un'altezza di 2.500 mm e porte basculanti fino ad un'altezza di 2.700 mm. Una prolunga per le guide (disponibile come accessorio) consente di movimentare facilmente anche porte più alte.

Ulteriori possibilità di collegamento senza cavo spirale direttamente sulla slitta motore

- Collegamento diretto per contatto porta pedonale
- Collegamento diretto per costa di sicurezza OSE o 8k2



[CREIAMO!]

Ottima protezione da effrazioni

- Motore ad elevata forza di auto-bloccaggio e contro-movimento attivo
- Bloccaggio in qualsiasi posizione
- Tecnologia radio bidirezionale con Rollingcode (cifratrice AES a 128 bit)

Maggiore sicurezza

- Sbloccaggio/bloccaggio in qualsiasi posizione
- Elevata forza di autobloccaggio
- Riconoscimento di blocco integrato
- Test periodici dei dispositivi di sicurezza

Più comodità

- Silenziosità grazie alla corsa soft intelligente
- Semplicità di adattamento in loco tramite DIP switch
- Tecnologia radio bidirezionale ad irradiazione ridotta
- Semplicità di impostazione tramite la app SOMlink

Catena

Catena fissa, galvanizzata, nichelata e di alta qualità. Usura ridotta perché la catena non si muove.

Staffa di fissaggio a soffitto

- Facile da montare e flessibile

Possibilità di allacciamento Centralina a soffitto

- Pulsante a impulsi
- Lampeggiatore 24 V DC max. 25 Watt
- Fotocellula a 2 o 4 fili
- Connettore luce ausiliaria (Lumi base+)
- Connettore relè della luce ausiliaria
- Connettore batteria



MADE IN GERMANY

Tutto funziona alla perfezione

Ancora più opzioni

Grazie ai moduli aggiuntivi facili da installare (plug & play), la nuova generazione delle automazioni a traino per porte garage SOMMER apre nuovi mercati.

Memoria radio supplementare »Memo«

Estende la memoria del telecomando fino a 450 comandi. In caso di assistenza è possibile trasferire facilmente i dati memorizzati su una nuova slitta motore.
(Codice articolo # 10373)



8

Sensore di umidità »Senso«

Per rilevare la temperatura e l'umidità nel garage. Quando serve, la slitta motore apre parzialmente la porta in modo automatico e consente una perfetta circolazione dell'aria. Una volta raggiunti valori ottimali la porta si richiude, riducendo in questo modo il rischio che si formi la muffa.
(Codice articolo #10371)



Magnete di blocco »LOCK«

Il magnete blocca meccanicamente il motore in qualsiasi posizione con una forza pari a 300 kg, garantendo una protezione ancora maggiore dalle effrazioni.
(Codice articolo # 1651V000)



Modulo assistenza SOMlink

Il modulo SOMlink consente di gestire le molteplici opzioni di impostazione offerte dai nuovi prodotti SOMMER tramite la app web, semplicemente con lo smartphone o il tablet.



Luce ausiliaria »Lumi base+«

Luce LED ausiliaria per la centralina a soffitto. Viene azionata parallelamente all'illuminazione nella slitta motore e può essere attivata o disattivata facilmente con il telecomando tramite la funzione di illuminazione.
(Codice articolo # 7041V000)





Lancio sul mercato della nuova generazione 2015

| DENOMINAZIONE ARTICOLO | TIPO ARTICOLO | CODICE ARTICOLO | DISPONIBILE DA |
|---|---------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| S 9060 base+ | Automazione a traino per porte garage | 8700V000 | settimana 25 |
| S 9080 base+ | Automazione a traino per porte garage | 8800V000 | settimana 25 |
| S 9110 base+ | Automazione a traino per porte garage | 8500V000 | metà 4° trim. |
| S 9060 pro+ | Automazione a traino per porte garage | | metà 4° trim. |
| S 9080 pro+ | Automazione a traino per porte garage | | metà 4° trim. |
| S 9110 pro+ | Automazione a traino per porte garage | | metà 4° trim. |
| MODULI AUSILIARI PLUG'N'PLAY | | | |
| Memo | Accessori | 10373 | settimana 25 / 2° trim. |
| Senso | Accessori | 10373 | settimana 25 / 2° trim. |
| Lock | Accessori | 1651V000 | settimana 25 / 2° trim. |
| Relay | Accessori | 7042V000 | settimana 25 / 2° trim. |
| Lumi base+ | Accessori | 7041V000 | metà 3° trim. |
| Lumi pro+ luce ausiliaria | Accessori | | metà 4° trim. |
| ACCESSORI DI MONTAGGIO | | | |
| Ferramenta per montaggio diretto | Accessori | 7045V000 | metà 3° trim. |
| Connettore del giunto per slitta motore | Accessori | | metà 3° trim. |
| Kit ferramenta per architrave basso incl. spina adattatore GTA posteriore | Accessori | 7044V000 | metà 3° trim. |
| Set prolunghe 1096mm | Accessori | 10460V000 | inizio 3° trim. |
| ACCESSORI RADIO | | | |
| Pearl Vibe SOMloq2 | Trasmissione radio bidirezionale | 4019V000 | settimana 25 / 2° trim. |
| SOMlink | Accessori | 7040V000 | settimana 25 / 2° trim. |

In primo piano: S 9060 base+





Nuovi prodotti & informazioni



13

RUNner migliorato

SOMMER RUNner è conosciuta come l'automazione più potente per cancelli scorrevoli fino a 600 kg e 8 m di larghezza.

L'automazione esente da manutenzione e la centralina sono state ulteriormente perfezionate. RUNner è dotata di un nuovo motore, il D77mm, che sostituisce il precedente D63mm.

Il nuovo motore ha un diametro di poco superiore al precedente. Di una cosa potete stare sicuri: RUNner resta il nostro cavallo di battaglia nelle automazioni per cancelli scorrevoli.

Grazie per il Vostro feedback

Le nostre automazioni RUNner, S 900 e SP 900, sono dotate di software aggiornato alla versione

1.8, realizzate tenendo conto dei vostri suggerimenti. L'aggiornamento consente a voi e ai vostri clienti un utilizzo ancora più semplice e rapido.

Grazie alla nuova corsa di programmazione con arresto automatico non è più necessario tenere premuto il pulsante in modalità "uomo presente". Un impulso breve attiva la corsa di programmazione per impostare i valori di forza in direzione porta APERTA con velocità standard, incluse le rampe di rallentamento.

Anche in caso di sblocco di emergenza o di interruzione di corrente è possibile avviare la corsa di programmazione semplicemente premendo un pulsante. I valori di forza e le posizioni finali vengono memorizzati consentendo anche in questo caso il normale funzionamento dopo la procedura di programmazione.



Valori di forza maggiori RUNner
coppia massima: +30%
coppia nominale: +33%

Nuova fotocellula ruotabile

Conoscete già l'affidabilità della fotocellula a barriera SOMMER.

Per facilitare ulteriormente il montaggio, SOMMER ha realizzato per voi una nuova soluzione: la scheda ruotabile a 180°. La fotocellula a barriera SOMMER si monta ancora più velocemente, senza dover ricorrere a staffe o complicate strutture ausiliarie.

La scheda ruotabile consente di orientare con facilità il sensore rispetto al ricevitore anche in condizioni di installazione difficili. Naturalmente la nuova fotocellula ruotabile a barriera SOMMER si caratterizza ancora per il lungo raggio d'azione e l'elevata affidabilità, anche in condizioni ambientali e atmosferiche avverse.

Il limitatore di rispecchiamento riconosce con precisione anche piccoli oggetti. Riconosce gli oggetti riflettenti non traslucidi. Il filtro luce estranea offre una schermatura ottimale per esempio dai raggi del sole.

Questo si traduce in ottima funzionalità e affidabilità con operazioni di montaggio facilitate.

INFORMAZIONI TECNICHE:

Intervallo di temperatura da
- 10°C to + 60°C
Tensione nominale AC/DC 12 – 24 V
Portata 20 m
Dimensioni 105 x 37 x 35 mm
Angolo rotazione 180 °
Protezione IP55



Squadra che vince non si cambia

Come richiesto da numerosi clienti, continuiamo a tenere in assortimento le serrature per sblocco di emergenza con i codici #5116V000 e #5036V000.

La variante #5116V000 presenta un diametro di 13 mm, la variante #5036V000 di 22 mm. Entrambi sono adatti per pannelli di spessore fino a 42mm e si contraddistinguono per la facilità di montaggio.

SERRATURA PER SBLOCCO DI EMERGENZA #5116V000

Ø 13mm, per spessore pannelli fino a 42mm

| | |
|------------|----------------|
| 1 pezzo | 12,50 € netto* |
| 200 pezzi | 8,60 € netto* |
| 1000 pezzi | 7,50 € netto* |
| 5000 pezzi | 7,50 € netto* |

SERRATURA PER SBLOCCO DI EMERGENZA #5036V000

Ø 22mm, per spessore pannelli fino a 42mm

| | |
|------------|----------------|
| 1 pezzo | 13,50 € netto* |
| 200 pezzi | 9,60 € netto* |
| 1000 pezzi | 8,50 € netto* |
| 5000 pezzi | 6,50 € netto* |

Termini di consegna da concordare

* Il prezzo netto è valido per tutte le varianti standard franco fabbrica più IVA





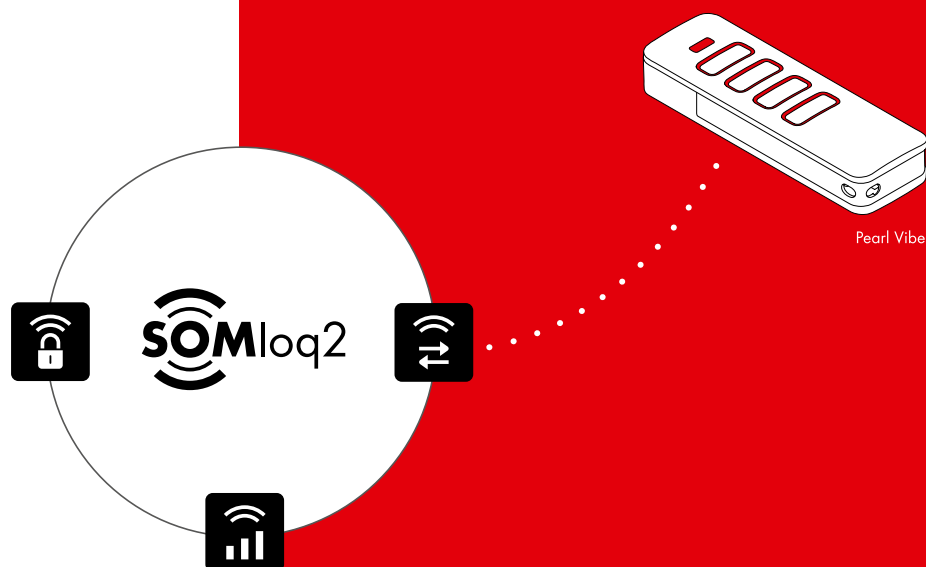
SAPEVATE CHE...

Sapevate che la nuova fotocellula a telaio SOMMER viene montata direttamente nel telaio? Di conseguenza è pressoché invisibile e soprattutto è protetta in modo che non possa ruotare o essere danneggiata.

INFORMAZIONI TECNICHE

Portata limite: 8m
Adatta ad
installazione all'aperto
Collegamento: 2 fili
Temperatura di esercizio:
da -20 °C a +60 °C
Classe di protezione: IP67
LxLxA: 75x25x25mm





SOMloq2 – Tecnologia radio bidirezionale

16

Inoltre all'elevata sicurezza e all'affidabilità di sempre, la nuova tecnologia radio SOMloq2 offre una extra di funzioni particolarmente utili. Il radiorecettore bidirezionale offre molte funzionalità extra che ne rendono più confortevole l'utilizzo quotidiano, dalla conferma di ricezione del segnale radio tramite la lettura dello stato della porta, fino alle funzioni Auto Repeat e Hop.

Gli standard di sicurezza utilizzati nella cifratura AES a 128 bit sono simili agli standard impiegati nell'online banking. Un bilione di PC dovrebbe verificare ciascuno un miliardo di combinazioni al secondo. Ci vorrebbero quasi 10 milioni di anni per provare tutte le combinazioni!

I telecomandi SOMloq2 sono compatibili con gli attuali sistemi di radiocomandi SOMMER a frequenza 868,95 MHz. Nonostante del maggior volume di traffico causato dalla tecnologia radio bidirezionale, l'irradiazione è notevolmente ridotta grazie al flusso dei dati sotto forma di pacchetto; i cellulari hanno valori di irradiazione fino a 2000 volte superiori.

I VANTAGGI IN BREVE:

- Frequenza radio 868,95 MHz
- Trasmissione bidirezionale dei segnali radio in grado di indicare se il comando inviato è stato ricevuto e di rilevare le posizioni della porta,
- La distanza e la funzione "uomo presente" per la modalità di preparazione dipendente dall'automazione
- Compatibile con gli attuali radiocomandi SOMMER per cui consente la fornitura di sostituzione e la gestione delle attuali soluzioni SOMMER con i nuovi telecomandi
- Codifica sicura e protezione da hacker grazie alla cifratura AES a 128 bit
- Migliore portata e qualità del segnale radio grazie alla funzione Hop: Inoltro attivo del segnale tramite i prodotti SOMMER (max. 2 Hop)
- Apertura affidabile tramite la funzione Auto Repeat: Il trasmettitore invia ciclicamente ogni 3 secondi un segnale fino alla conferma
- Elevata sensibilità di ricezione
- Elevata potenza e migliore emissione
- Impatto delle onde radio ridotto nonostante l'elevato flusso dati grazie alla durata di trasmissione breve e alla potenza di emissione
- Sicurezza e protezione contro la copiatura grazie agli aggiornamenti di hardware e software progettati da noi con sistemi di radiocomandi proprietari con cifratura AES, creazione archivio esclusivamente nella sede centrale dell'azienda
- Sicuro per il futuro e universale: Preparazione protocollo radio per i successivi prodotti e dati
- Attraente confezione in blister per il nuovo telecomando: su richiesta il montatore in loco può attivare il telecomando proteggendolo dallo sporco, confezione attraente per l'esposizione



17



Elevata qualità del radiricevitore grazie al segnale di ritorno con vibrazione.



SAPEVATE CHE...

In generale ENTRAsys FD è compatibile con tutte le comuni serrature automatiche.

Il nostro ENTRAsys FD è adatto in particolare per i seguenti marchi:

KFV; Roto; GU; FUHR; Winkhaus



Verificare la robustezza

nuovi misuratori della forza di chiusura di SOMMER

I due nuovi misuratori della forza di chiusura KMG-2000-G e KMG-Lite sono adesso disponibili e possono essere ordinati presso SOMMER. KMG-2000-G è conforme a tutti i requisiti delle norme EN 12445 e DIN 18650. Il dispositivo convince per i numerosi punti di forza tecnici e in particolare per il display che visualizza graficamente l'andamento di forza. Questo consente di effettuare una valutazione differenziata, anche in casi particolari, del processo di chiusura e di inversione sulla base dell'andamento delle curve forza-tempo. Tramite l'interfaccia USB integrata è possibile trasferire, gestire e archiviare comodamente su PC i valori misurati. KMG-Lite è stato progettato specificamente per misurare con facilità la forza di

chiusura, per esempio durante le operazioni annuali di manutenzioni. Non è necessaria alcuna impostazione per effettuare la misurazione. Quando viene applicata una forza, il misuratore integrato avvia automaticamente la rilevazione ed elaborazione secondo le normative EN 12453 e DIN 18650. Il risultato della misurazione viene visualizzato non appena termina l'intervallo di misurazione. L'eventuale superamento del tempo dinamico (tdyn) o la mancata osservazione della potenza massima statica (Fend) vengono segnalati da spot luminosi lampeggianti. Il picco del valore di forza dinamico rilevato (Fdyn) viene rappresentato numericamente. I valori di tdyn e Fend possono essere visualizzati premendo un pulsante.

KMG-2000-G

- Conforme DIN 18650 e EN 12445
- 20 .. Intervallo di misurazione 2000 N
- Rappresentazione grafica della curva di forza
- Display illuminato
- Memoria interna delle curve di misurazione (500 misurazioni)
- Interfaccia USB per trasferire facilmente i dati
- Menu di comando integrato in tre lingue

KMG-Lite

- Ideale per le operazioni di manutenzione secondo ASR A 1.7
- 20 .. Intervallo di misurazione 1600 N
- Estrema semplicità di utilizzo
- Visualizzazione numerica dei valori di misurazione
- Display luminoso
- Elaborazione automatica dei valori caratteristici Fdyn, tdyn, Fend
- KMG Lite prezzo: 735,- €
- KMG Lite set distanza prezzo: 153,- €



Fiere ed eventi

Bilancio

R+T 2015 a Stoccarda



20

La R+T a Stoccarda è il numero uno in assoluto fra gli appuntamenti fieristici per tapparelle, porte e tende parasole. Su oltre 100.000 metri quadrati, circa 900 espositori da tutto il mondo hanno presentato i propri prodotti e innovazioni a più di 60.000 visitatori. L'evento è stato accompagnato da interessanti mostre speciali, forum e seminari d'informazione.

Il gruppo SOMMER era presente con due stand, per un totale di 415 m², nei quali ha mostrato l'intera gamma di prodotti e servizi.

Doco ha messo in primo piano gli ultimi sviluppi dell'hardware per le porte mentre nello stand SOMMER, allestito con un nuovo design, l'attenzione era focalizzata sull'automazione per porte garage.

Per tutti e cinque i giorni della manifestazione l'affluenza registrata presso lo stand è stata ottima. Siamo particolarmente fieri dell'interesse suscitato e del feedback positivo ricevuto. In un'atmosfera confortevole, accompagnata dall'aroma del caffè SOMMER appena tostato, si è parlato della comodità e della sicurezza del nuovo sistema autobloccante e nella nuova tecnologia radio bidirezionale.

Siamo lieti che molti clienti internazionali abbiano preso parte all'evento SOMMER nell'EventPalace di Kirchheim. La giornata si è conclusa in un clima rilassato, accompagnata da buona musica e ottimo cibo.

BAU 2015

Dal 19 a 24 gennaio si è svolta a Monaco la fiera BAU, appuntamento mondiale per l'architettura, i materiali e i sistemi. 250.000 visitatori e oltre 2000 espositori internazionali: numeri senza eguali. Non poteva mancare il gruppo SOMMER che ha partecipato con SOMMER, Grobe e DOCO International.

Per il gruppo SOMMER il BAU è stato un successo sotto tutti gli aspetti. Le numerose visite registrate presso il nostro stand e i colloqui interessanti e costruttivi con clienti e con i semplici interessati sono stati per noi una conferma del lavoro svolto. Il BAU è stato affiancato da un programma più ampio durante il quale sono stati affrontati temi quali l'efficienza energetica, il futuro dell'edilizia, l'edilizia socialmente sostenibile e molte iniziative e mostre a tema. Un evento eccezionale.

SOMMER ringrazia per gli incontri proficui e per la straordinaria affluenza.

Siamo già proiettati verso il BAU 2017.

Bilancio Europapark Rust

Seminario impianti industriali

Nel centro congressi dell'Europapark Rust, SOMMER ha organizzato insieme a DOCO un seminario per i clienti francesi sugli impianti industriali SOMMER e sul configuratore di porte DOCO. L'incontro si è tenuto in un'atmosfera rilassata che ha consentito di affrontare tutte le questioni e gli spunti che sono emersi. I partecipanti si sono dimostrati molto interessati e desiderosi di apprendere. Il corso è stato un successo per tutte le parti. SOMMER e DOCO hanno raccolto con piacere i feedback ricevuti. Grazie a tutti. Un aspetto che abbiamo particolarmente apprezzato, sia noi che gli ospiti, è stata la vicinanza con le famiglie dei partecipanti che si sono divertite nel parco divertimenti.



Bilancio Inaugurazione Svezia

La filiale SOMMER per la Scandinavia si presenta con nuovi locali e un nuovo magazzino. Lo scopo del rinnovamento degli ambienti è quello di rifornire in tempi più brevi i nostri clienti nei paesi scandinavi. In occasione di questo evento abbiamo colto l'opportunità per presentare

i nostri partner e clienti scandinavi. Abbiamo presentato la nuova automazione GIGA e la nostra affiliata DOCO con i suoi nuovi prestigiosi prodotti. L'atmosfera rilassata è stata accompagnata da un tempo eccellente.

Bilancio DOCO Repubblica Ceca

SOMER presso DOCO Repubblica Ceca

I numerosi ospiti provenienti da Repubblica Ceca, Slovacchia, Polonia e Ungheria hanno avuto la possibilità di visitare il nuovo showroom e le nuove sale e di conoscere i collaboratori di DOCO Repubblica Ceca. L'obiettivo principale voleva essere quello di migliorare la collaborazione e di far conoscere personalmente ai clienti le persone con le quali spesso lavorano. L'evento, il primo del genere in Repubblica Ceca, è stato un importante successo. Ci auguriamo di poter organizzare altri incontri per conoscerci personalmente e di continuare a lavorare insieme proficuamente.

Come aspetto positivo ci teniamo a sottolineare che i clienti presenti all'apertura sono stati numerosi e hanno mostrato molto interesse per i prodotti del gruppo SOMMER.

Costruire la porta garage personalizzata

SOMMER e DOCO mostrano come realizzare con successo una porta garage personalizzata.

Nell'autunno 2014 SOMMER e DOCO hanno organizzato dei seminari per il montaggio delle porte utilizzando i componenti DOCO. L'evento, realizzato nella nostra sede principale a Kirchheim / Teck ha suscitato grande interesse. Per questo desideriamo ringraziarvi. Il gruppo SOMMER supporta i rivenditori specializzati e gli installatori, con tutta la forza e il know how di cui dispone, nella progettazione e realizzazione di porte garage personalizzate.

Vi aiutiamo a cercare e selezionare il fornitore adatto e a trovare un portfolio completo includendo prodotti analoghi che completino il vostro catalogo. I referenti SOMMER e DOCO hanno mostrato ai partecipanti le varie opzioni di costruzione e realizzazione di porte garage e porte sezionali personalizzate per uso privato. Naturalmente abbiamo spiegato anche la dotazione tecnica necessaria, gli attrezzi e gli strumen-



ti utili, le iniziative di marketing e le opzioni di certificazione. Abbiamo mostrato anche i vantaggi di montare una porta propria: dalla possibilità di ottenere maggiori ricavi al posizionamento in una situazione di vantaggio rispetto ai concorrenti, dall'affermazione e consolidamento del proprio marchio all'elevata flessibilità e competitività fino alla variabilità tecnologica. Il grande

successo dei corsi di formazione conferma che il Gruppo SOMMER è sulla buona strada e per questo desideriamo rafforzare ulteriormente la collaborazione con i nostri rivenditori specializzati. Anche in futuro continueremo a supportarli con tutti i nostri mezzi e stiamo già pensando ai prossimi corsi di formazione, seminari e workshop.

Pronti per andare in onda

Il canale Youtube SOMMER

Volete conoscere più da vicino il team SOMMER? Vi interessano i video sui prodotti o volete saperne di più sui prodotti e sulle nostre aziende? Visitate il canale Youtube di SOMMER. Troverete la presentazione dei nostri collaboratori e dei prodotti del gruppo SOMMER e molti trucchi e consigli utili per il vostro lavoro.





Il canale Youtube di SOMMER è disponibile al seguente indirizzo:
[som4.me/youtube](https://www.youtube.com/som4)
Attendiamo la vostra visita e il vostro feedback.



Il bello della novità

Per restare giovani è necessario investire e spendere. Per questo noi di SOMMER abbiamo deciso di realizzare una nuova veste per la documentazione aziendale. Il nuovo layout non riguarda soltanto la ricerca di un aspetto più moderno e nuovo ma vuole essere anche più chiaro e facilmente consultabile. I cataloghi e i volantini per i rivenditori specializzati sono più visibili. I prospetti sono pensati più per i clienti finali che non per i commfercianti. Particolarmente interessante per voi: La prima edizione del nuovo catalogo generale SOMMER 2015 e del nuovo catalogo specifico per automazioni industriali e accessori SOMMER. Abbiamo rinnovato anche il concept per l'esposizione nelle fiere. Dopo lunghe ricerche abbiamo trovato un partner adatto, in grado di realizzare perfettamente le nostre idee e le nostre richieste.

SAPEVATE CHE...

Sapevate che l'automazione SOMMER twist XL è tanto potente da riuscire a comandare una porta sottomarina? Vi occupate di automazioni SOMMER per impieghi speciali? Contattateci.

som4.me/unterwasser



Promozioni Groke

All inclusive 2015 e Express 2015

Groke Portoncini in alluminio

Groke vi offre imperdibili promozioni speciali. Sono disponibili da subito due fantastiche varianti con protezione da effrazioni. I portoncini d'ingresso in alluminio scelti si contraddistinguono per l'eccezionale isolamento termico e l'aspetto moderno.

L'allestimento base dei portoncini in promozione comprende i popolari sistemi di profilo Arcade e Symphonie, un resistente vetro P4A in tre varianti a scelta, nonché le ottime maniglie Groke e le rosette rotonde di alta qualità in acciaio inox. Per entrambe le varianti della promozione il sicuro sistema di blocco a tre punti e due rostri di sicurezza posti in alto e in basso dell'anta della porta garantiscono una protezione ottimale dalle effrazioni.



SICURE ED ECONOMICHE
– PORTE GROKE CON
PROTEZIONE DALLE
EFFRAZIONI

un pregiato e robusto vetro di sicurezza P4A stratificato dello spessore di 9,5 mm. Naturalmente tutti i portoncini d'ingresso della promozione possono essere dotati di lettore per impronte digitali ENTRAsys FD. L'affidabile sistema di accesso a controllo biometrico consente di aprire i portoncini con un dito, senza bisogno di utilizzare chiavi o schede. ENTRAsys FD si contraddistingue per l'elevata sicurezza (soltanto le »dita vere« possono accedere), per la facilità di controllo e per il salvataggio personalizzato delle impronte digitali.

Richiedete il prospetto della promozione Groke a info@groke.de.

Colori disponibili

I portoncini d'ingresso di entrambe le promozioni sono disponibili nei seguenti colori, senza sovrapprezzo: Colore standard, brillante, simile a RAL 9016 (bianco traffico) e nei colori standard, struttura fina, simile a RAL 9006 (bianco alluminio), simile a RAL 9007 (grigio alluminio), effetto verniciato simile a DB 703, simile a RAL 7016 (grigio antracite), simile a RAL 3005 (rosso vino)

e simile a RAL 8077 (marrone). Tutti i portoncini d'ingresso della promozione e i fianchi sono testati per la resistenza da effrazioni secondo DIN EN 1627-RC 2. Questa certificazione garantisce che l'intera struttura composta da anta, pannello, vetro, telaio, serratura e parti metalliche non presenti alcun punto debole. Tutti i portoncini d'ingresso e i fianchi sono dotati all'esterno di

Promozione All inclusive 2015

Portoncini d'ingresso con protezione da effrazioni (DIN EN 1627 RC 2)

La promozione Groke »All inclusive 2015« è prolungata fino al 31.08.2015. Inoltre abbiamo aggiunto altre novità alla promozione. »All inclusive« comprende adesso 48 modelli di porte con pannello dello spessore di 94 mm. I modelli possono essere rivestiti con pannelli su entrambi i lati. Scegliete tra sette colori RAL di tendenza e vetro trasparente, Master-Caré o satinato. Tutto questo ad un prezzo imbattibile. Adesso la promozione include il sistema di accesso »ENTRASys FD« in due varianti: »Classic« e »Slider«.

I portoncini in alluminio della promozione »All-Inclusive 2015« presentano un coefficiente di trasmittanza termica (coefficiente UD) di prima categoria fino a 0,71 W/M2K. I nuovi prospetti della promozione non contengono più il prezzo consigliato. Sarete voi a creare un'offerta mirata.

| Informazioni sui prezzi | I prezzi d'acquisto per voi |
|--|-----------------------------|
| Ciascuna porta della promozione „All inclusive 2015“ | 1.810,- |
| Fianco piccolo fino a 600 x 2240 mm (coefficiente Ud 0,86*) | 600,- |
| Fianco grande fino a 1000 x 2240 mm (coefficiente Ud 0,79*) | 893,- |
| Sovrapprezzo doppio colore (esterno con colore tendenza, interno RAL 9016) | 82,- |
| Scanner per impronte digitali "ENTRASys FD" incl. GU Secury | 433,- |
| Porta modello della promozione „All inclusive 2015“ | 915,- |

INFORMAZIONI GENERALI:

- Dimensioni minime: 900 x 1990 mm
dimensioni massime: 1150 x 2240 mm
- Dimensioni minime: 1100 x 1990 mm (solo A14 e A15)

- Fresature con ampiezza di 8 mm
- Cornice decorativa in aspetto acciaio sul lato esterno
- Portoncini disponibili in 7 colori tendenza, monocolore all'interno e all'esterno allo stesso prezzo (2 colori - all'esterno: uno dei 7 colori tendenza; all'interno: RAL 9016 bianco - con sovrapprezzo)
- I portoncini e i fianchi sono realizzati con vetro isolante a 3 strati («bordo caldo»): Coefficiente Ug del pannello a vetro 0,5 Ug Vetro del fianco 0,6
- Senza montaggio
- Per ulteriori accessori consultare il catalogo

Promozione Express 2015

Portoncini d'ingresso con protezione da effrazioni (DIN EN 1627 RC 2)

La promozione »Express 2015« offre tutto l'anno 15 portoncini di design in alluminio con pannello da 42mm in 7 colori RAL di tendenza e vetro trasparente, Master-Caré o satinato. Ad un prezzo imbattibile.

E non è tutto: questa straordinaria promozione è valida per tutto il 2015. I portoncini in alluminio della promozione »All-Inclusive 2015« presentano un coefficiente di trasmittanza termica (coefficiente UD) di prima categoria di 1,23 W/M2K.

| Informazioni sui prezzi | I prezzi d'acquisto per voi | Prezzi di vendita (IVA incl.) |
|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Ciascuna porta della promozione Express 2015 | 1.150,- | 1.798,- |
| Fianco fino a 600 x 2240 mm (coefficiente Ud 0,86*) | 600,- | 898,- |
| Fianco fino a 1000 x 2240 mm (coefficiente Ud 0,79*) | 893,- | 1.248,- |
| Sovrapprezzo doppio colore (esterno con colore tendenza, interno RAL 9016) | 82,- | Nessun prezzo consigliato |
| Scanner per impronte digitali "ENTRASys FD" incl. GU Secury | 433,- | 698,- |
| Porta modello della promozione Express 2015 | 750,- | |

INFORMAZIONI GENERALI:

- Dimensioni minime: 900 x 1990 mm
Dimensioni massime: 1150 x 2240 mm
- Dimensioni minime: 1100 x 1990 mm (solo Express-14 e Express-15)

- Cornice decorativa in aspetto acciaio sul lato esterno
- Portoncini disponibili in 7 colori tendenza, monocolore all'interno e all'esterno allo stesso prezzo (2 colori - all'esterno: uno dei 7 colori tendenza; all'interno: RAL 9016 bianco - con sovrapprezzo)
- I portoncini e i fianchi sono realizzati con vetro isolante a 3 strati («bordo caldo»): coefficiente Ug del pannello a vetro 0,8 coefficiente Ug del vetro del fianco 0,6
- Senza montaggio
- Per ulteriori accessori consultare il catalogo

Più comodità grazie all'automatica: Gli innovativi portoncini d'ingresso Groke

Innovative soluzioni per portoncini d'ingresso

In occasione del BAU 2015 Groke ha presentato i nuovi portoncini d'ingresso. Le innovative soluzioni consentono di realizzare un sistema d'ingresso personalizzato in base alle esigenze del cliente. Non è necessario ricorrere sempre a soluzioni preconfezionate: lasciatevi ispirare.

Il nemico del freddo: Portoncino con guarnizione incassata

La configurazione di serie dei portoncini Groke prevede tre guarnizioni di tenuta senza interruzioni che formano quindi una resistente barriera contro il vento e le intemperie. Se non si desidera la soglia a pavimento è possibile montare una guarnizione incassata utilizzando soltanto pochi accessori. Questo vero e proprio nemico del freddo può essere montato su tutti i portoncini standard Groke e garantisce una tenuta perfetta. Il grande vantaggio: la porta è priva di barriere. Per gli anziani e per le persone con disabilità motorie questa soluzione consente di accedere comodamente e in sicurezza.

Altezza e livello (corsa 13mm) vengono regolati automaticamente.

La comodità: Portoncino con automatismo girevole

L'automatismo girevole a montaggio invisibile, di facile manutenzione, porta la comodità in tutte le case.



L'automazione a basso consumo energetico è robusta, estremamente silenziosa ed ha una lunga durata di vita. Motore e centralina sono invisibili perché montati nell'anta.

Questo non impedisce di effettuare la revisione in qualsiasi momento. Il sistema è adatto per tutti i portoncini d'ingresso con pannelli di rivestimento su entrambi i lati. L'aspetto del portoncino non viene modificato. L'apertura automatica funziona con radiocomando o con il sofisticato lettore di impronte digitali ENTRAsys. È comunque possibile aprire e chiudere la porta manualmente.





Senza barriere: Portoncino a scorrimento automatico

Il portoncino d'ingresso Groke a scorrimento automatico è innovativo e allo stesso tempo non passa inosservato. L'assenza di barriere consente un accesso sicuro e comodo. In particolare per gli anziani e per le persone con disabilità motorie questa soluzione costituisce un enorme valore aggiunto in termini di comodità. Il portoncino si apre automaticamente tramite un radiocomando o con il lettore di impronte digitali ENTRAsys. In caso di emergenza è comunque possibile accedere utilizzando i sistemi meccanici. Il funzionamento è silenzioso e sicuro. Il montaggio e la messa in funzione sono semplici grazie al principio »Plug & Play«. Questo consente di effettuare facilmente anche le operazioni di manutenzione. Il telaio è integrato nel muro. Resta visibile soltanto l'anta della porta che scorre nella tasca a muro durante l'apertura. Il prototipo di portoncino scorrevole presentato da Groke al BAU 2015 è pronto per la produzione in serie.

Il sistema di scorrimento automatico è particolarmente silenzioso e si contraddistingue per una lunga durata di vita grazie alle tecnologie innovative utilizzate. Il portoncino scorrevole presenta un eccezionale valore coibentante ed è impermeabile.



DOCO International

Soluzioni per il settore delle porte

La nuova generazione di staffe per porte industriali

Le staffe DOCO International sono progettate per ottenere un risultato di qualità superiore, per assicurare la massima affidabilità e per essere montate facilmente. In risposta a questi ambiziosi obiettivi, DOCO non presenta una semplice evoluzione delle staffe per porte industriali esistenti, ma ne propone una nuova generazione.

28

Innovative e durevoli

Il dispositivo paracadute molle per carichi pesanti del nuovo sistema di staffe presenta una struttura costruttiva estremamente stabile. La nuova generazione di piastre terminali di supporto consente un posizionamento perfetto del cavo d'acciaio. L'utilizzo di profili di orientamento garantisce che le guide di sicurezza siano sempre perfettamente dritte. Questo evita che i rulli di scorrimento escano dai binari o dai giunti. Sicurezza garantita in tutte le posizioni.

Semplicità e velocità di montaggio

La guida a C può essere utilizzata per facilitare il montaggio e come strumento di misurazione per verificare le distanze. Questo facilita l'installazione e fa risparmiare tempo. La porta scorre sempre in modo impeccabile e ad una distan-



za perfetta dal telaio. La staffa angolare regolabile consente di installare facilmente e senza problemi le porte con tetto in pendenza senza dover praticare fori. Il telaio con doppia guarnizione posiziona l'anta a circa 20 mm dall'area di montaggio grazie ad una flangia incorporata, creando così un punto di accesso perfetto ai due fori oblungi. Il set di binari verticali può essere quindi installato in modo semplice e veloce sulla superficie di montaggio. La doppia guarnizione della nuova generazione di staffe dei fianchi

conferisce parametri d'eccellenza alla porta, come per esempio coefficienti elevati di U e di permeabilità all'aria e all'acqua.

Potete trovare ulteriori informazioni sui nuovi sistemi di staffe qui: som4.me/beschlag

Doppio tamburo laterale di sicurezza

Le 11 nuove varianti dei doppi tamburi laterali di sicurezza DOCO forniscono una corsa ottimale e rappresentano lo standard di sicurezza più elevato per quasi tutte le porte industriali. I tamburi laterali sono estremamente leggeri e tuttavia resistenti grazie alla leggerezza della struttura in alluminio.

Potete trovare ulteriori informazioni sul sito DOCO all'indirizzo: som4.me/seiltrommel



Giunto per albero regolabile

DOCO offre da subito un nuovo giunto regolabile per albero (codice articolo 275003) per canali da 1 pollice. Il modello è simile alla versione attuale dei giunti industriali (codice articolo 25042). La nuova versione si caratterizza per il peso ridotto di soli 0,7 kg invece degli attuali 1,33 kg. I giunti dell'albero in acciaio sono composti da due metà con scanalatura e vite. Adatto per alberi da 25,4 mm con scanalatura.

Potete trovare ulteriori informazioni sul sito DOCO all'indirizzo: som4.me/wellenkupplung

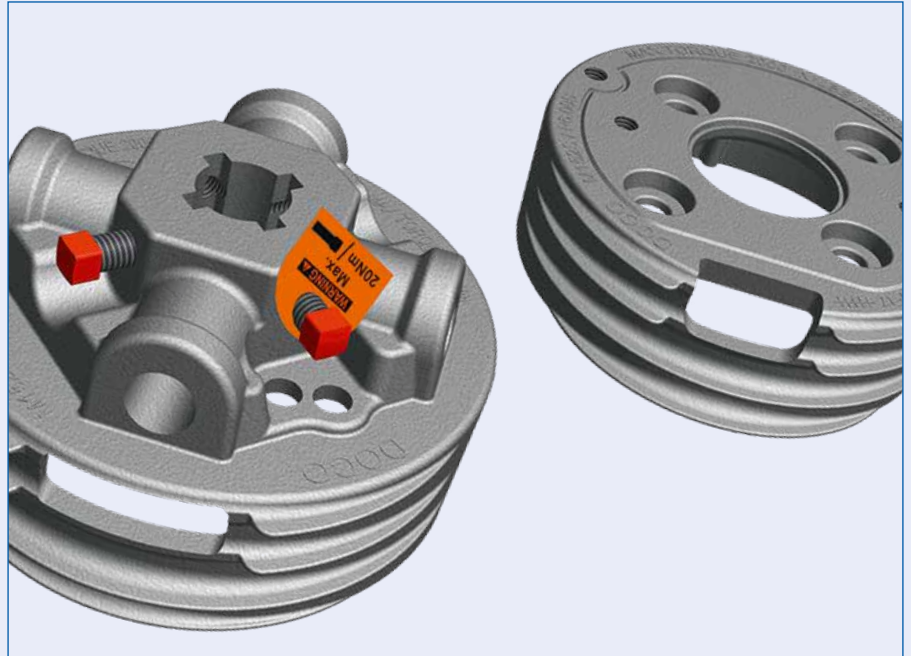


Nuove teste molle

L'assortimento di DOCO International comprende la nuova testa molla M-152 (codice art. 120050). Le teste molla in alluminio sono leggere ed estremamente flessibili. La dotazione standard comprende una testa fissa e una testa di bloccaggio. Il cerchio primitivo dei fori per l'assemblaggio delle molle duplex misura 87 mm e 100 mm (testa di bloccaggio). Il cerchio primitivo dei fori M10 misura 100 mm e 138 mm (testa fissa).

La testa di bloccaggio ha due viti da 3/8". La testa fissa ha un alloggiamento del cuscinetto di 50,8 mm.

La coppia massima delle molle di torsione è di 226 Nm. La testa molla è adatta per alberi da 25,4 mm. La coppia massima dei bulloni è di 20 Nm.



30

Potete trovare ulteriori informazioni sul sito DOCO all'indirizzo: som4.me/federkopf

Nuovi componenti hardware

(per pannelli EPCO 20 mm)

Solo la gamma di prodotti DOCO fornisce i componenti hardware per i pannelli EPCO da 20 mm.

Potete già ordinare

Consolle (codice art. 240003)
 Cerniere laterali (codice art. 230201)
 Cerniere centrali (codice art. 230200)
 Supporti superiori rulli (codice art. 230108 - 109)
 Profilo suolo (codice art. 820108 - 109)
 Calotte terminali (codice art. 217112 - 119)
 Profili superiori (codice art. 820901 - 902)
 Profili superiori con guarnizione (codice art. 225040)
 Rulli (codice art. 250107)
 Viti Torx (codice art. 150113)
 Guarnizione a pavimento in gomma (codice art. 825107)

Potete trovare ulteriori informazioni sul sito DOCO all'indirizzo: som4.me/hardware

Nuovo configuratore per porte industriali

Presto disponibile in tutte le lingue
principali

Il configuratore di porte industriali di DOCO International vi consente di configurare in modo completo e chiaro la vostra porta ad uso industriale. Al momento il configuratore è disponibile soltanto in inglese e olandese. A breve saranno disponibili altre lingue.

som4.me/torkonfigurator

DOCO

SYSTEM | OPERATION | PANEL SLIDE | POWER LIFT | OPTIONS | CUSTOMER / CONFIGURATION

SELECT DOOR TYPE

STANDARD LIFT (ST) | HIGH LIFT (HL) | VERTICAL LIFT (VL)

STANDARD LIFT + PITCH (STP) | HIGH LIFT + PITCH (HLP)

GENERAL

Daylight Width: 3000 | Daylight Height: 2000

DOOR QUANTITY: 1

☒ CE Certified

OPTIONS TRACK SET

☐ Set Alignment Profile

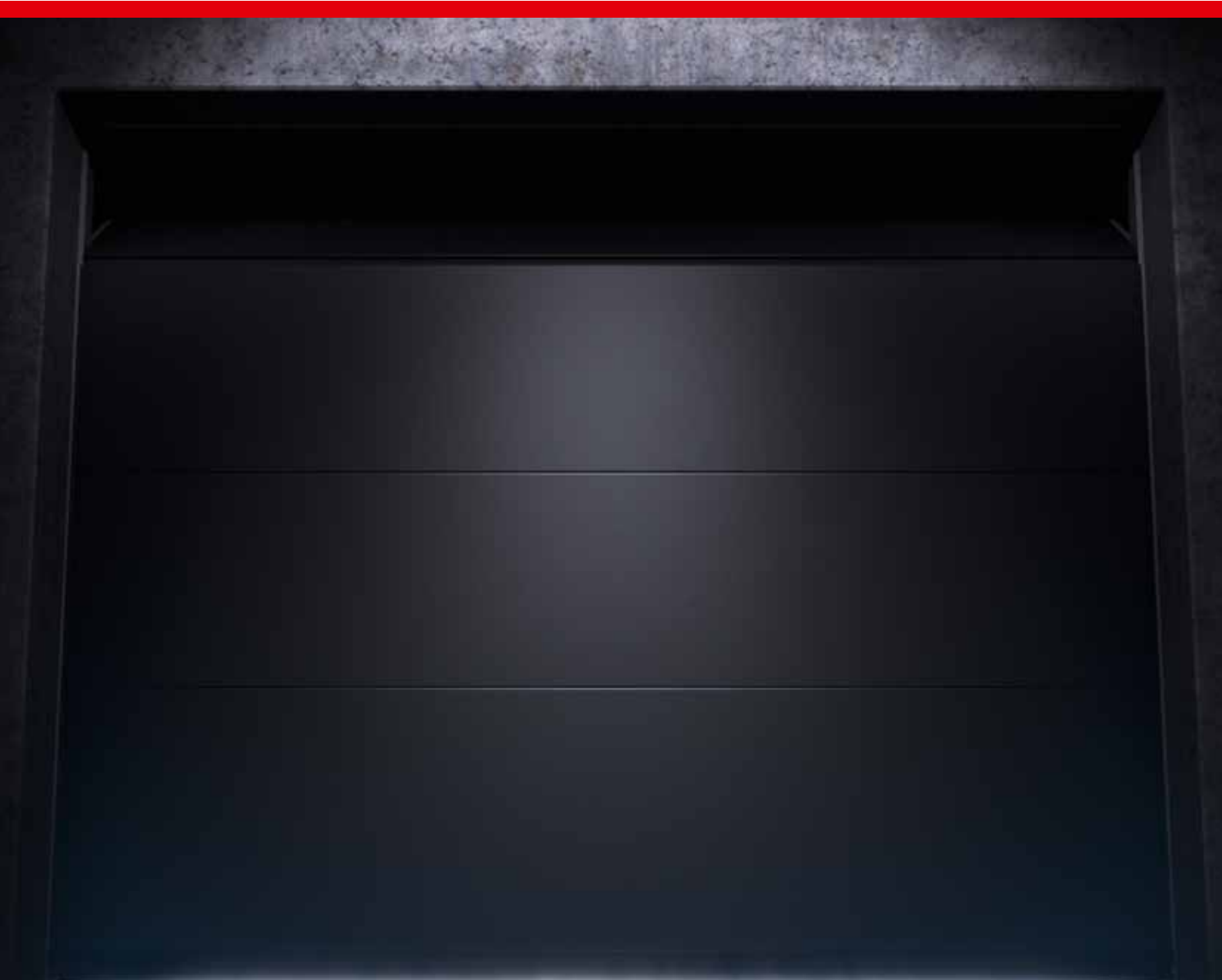
☐ Set Distance Profile

EXTRA LENGTH HORIZONTAL TRACKS ST, STP, HL, HLP: 0

CONFIGURATION

| | |
|---|--------------|
| System | Yes |
| CE certified | Yes |
| Daylight size (width x height) | 3000 x 2000 |
| Door Quantity | 1 |
| Type | ST |
| Distance profile | No |
| Alignment profile | No |
| Operation control | No |
| Panel slide | No |
| Power unit | No |
| Calculation type | Equal |
| Spring (bottom / top) | 20000 |
| Spring Type | Short Stroke |
| Quantity springs | 2 |
| Options | |
| Roller (metric) | 0 |
| Roller (mm) | No |
| Roller (mm) | No |
| Electrical switch for cable break device | No |
| Electrical switch for spring break device | No |
| IT | No |

next



SOMMER ANTRIEBS- UND FUNKTECHNIK GMBH
HANS-BÖCKLER-STR. 21-27 | D-73230 KIRCHHEIM/TECK
TEL. +49 (0)7021/8001-0 | FAX +49 (0)7021/8001-100
INFO@SOMMER.EU | WWW.SOMMER.EU

